

KTM POWERPARTS **INFORMATION**

CARRIER PLATE



93012927044

07.2017
3.213.771



KTM Sportmotorcycle GmbH
5230 Mattighofen, Austria
www.ktm.com



3 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi-)Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.
Vielen Dank.

5 ENGLISH

Thank you for choosing this product.

Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer.

The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.
Thank you.

7 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispetti quindi le istruzioni di montaggio o rivolgerti al proprio concessionario autorizzato.

Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto.
Vi ringraziamo per l'attenzione!

9 FRANÇAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé.

En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.
Merci !

11 ESPAÑOL

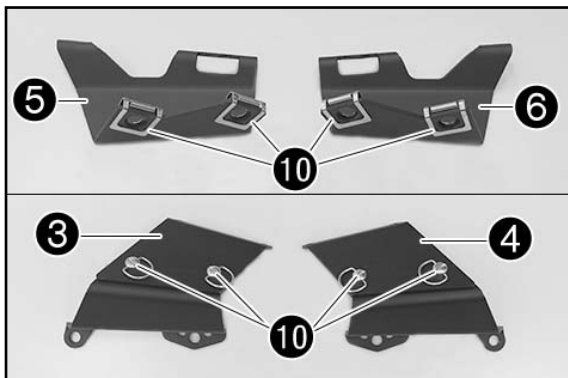
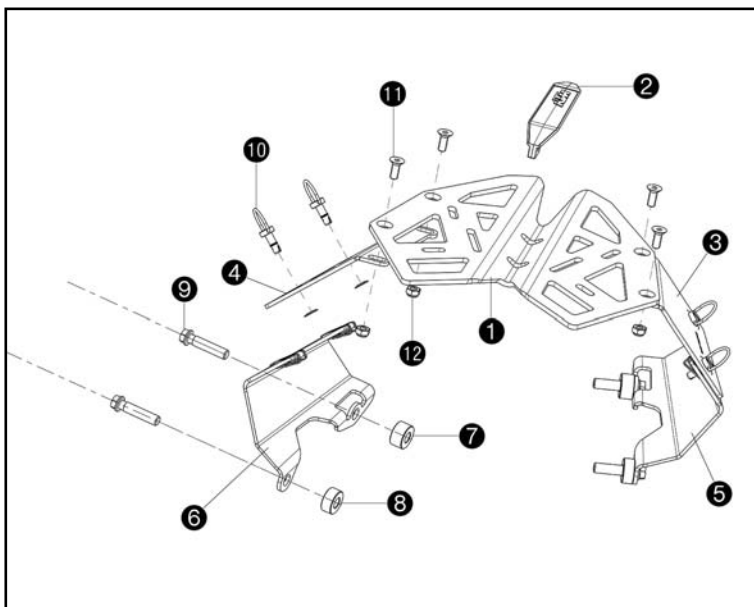
Le agradecemos que se haya decidido por este producto.

Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado.

El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.
¡Muchas gracias!

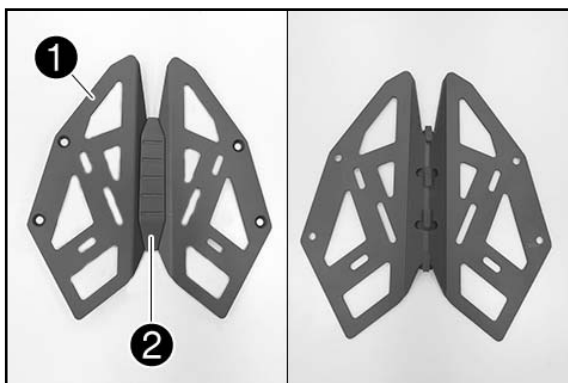
Lieferumfang

- 1x Trägerplatte ①
- 1x Auflagegummi ②
- 1x oberes Halblech links ③
- 1x oberes Halblech rechts ④
- 1x unteres Halblech links ⑤
- 1x unteres Halblech rechts ⑥
- 2x Buchse breit ⑦
- 2x Buchse schmal ⑧
- 4x Bundschraube M8x35 ⑨
- 4x Schnellverschluss kpl. ⑩
- 4x Senkschraube M6x16 ⑪
- 4x Sechskantmutter M6 ⑫



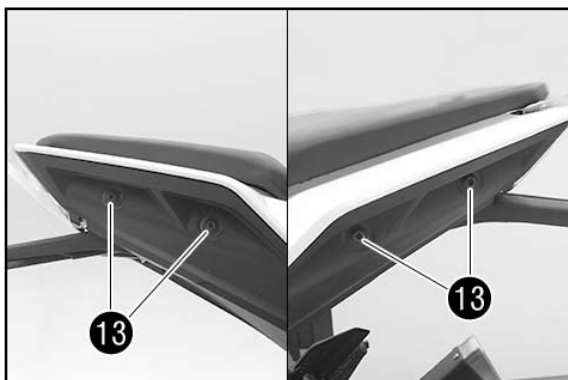
Vormontage

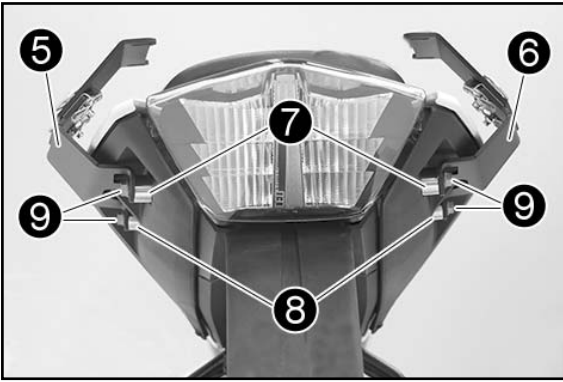
- Schnellverschluss-Bleche ⑩ auf das untere Halblech links ⑤ und rechts ⑥ (alles Lieferumfang) montieren.
- Oberes Halblech links ③ und rechts ④ (alles Lieferumfang) auf die unteren positionieren.
- Schnellverschluss-Schrauben mit -Scheiben ⑩ (alles Lieferumfang) montieren und festziehen.
- Auflagegummi ② auf Trägerplatte ① (alles Lieferumfang) montieren.



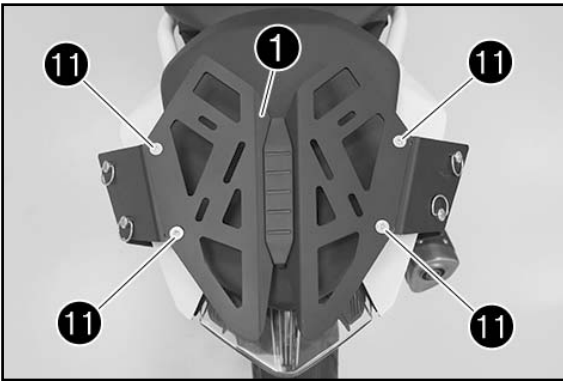
Montage

- Schrauben ⑬ rechts und links entfernen.





- Halblech rechts ⑥ und links ⑤ positionieren.
- Schrauben ⑨ vorn mit schmalen Buchsen ⑧ (alles Lieferumfang) montieren und mit 20 Nm festziehen.
- Schrauben ⑨ hinten mit breiten Buchsen ⑦ (alles Lieferumfang) montieren und mit 20 Nm festziehen.



- Trägerplatte ① positionieren.
- Schrauben ⑪ mit Muttern ⑫ (alles Lieferumfang) montieren und mit 10 Nm festziehen.

Bedienung

- Zum Abnehmen der Trägerplatte alle 4 Schnellverschlüsse lösen und Trägerplatte abnehmen.

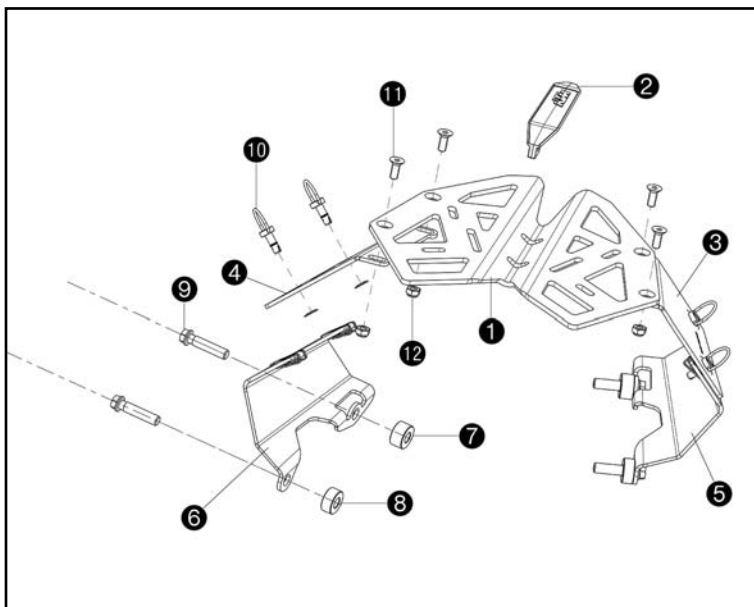


! VORSICHT

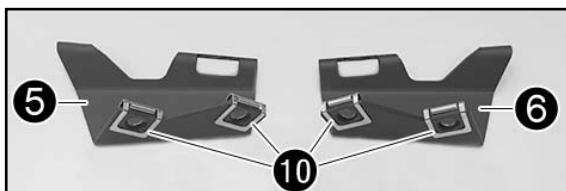
Aufgrund des geänderten Fahrverhaltens langsam an die zulässige Höchstgeschwindigkeit von 120 km/h herantasten!
 Achten Sie stets darauf, dass die Zuladung von 5 kg keinesfalls überschritten wird!
 Achten Sie darauf, dass alle Zubehörteile und Gepäckstücke sorgfältig befestigt sind. Prüfen Sie dies regelmäßig nach!
 Die Ladung gegen Verrutschen sichern!

Scope of supply

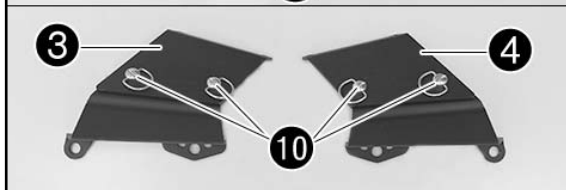
- 1x back plate ①
- 1x rubber support ②
- 1x upper retaining bracket, left ③
- 1x upper retaining bracket, right ④
- 1x lower retaining bracket, left ⑤
- 1x lower retaining bracket, right ⑥
- 2x bushing thick ⑦
- 2x bushing thin ⑧
- 4x collar screw M8x35 ⑨
- 4x quick lock cpl. ⑩
- 4x countersunk screw M6x16 ⑪
- 4x hexagon nut M6 ⑫



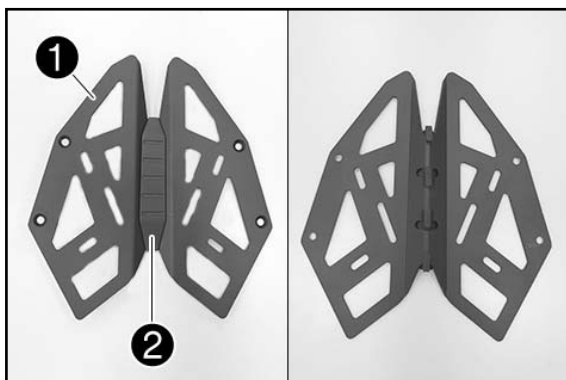
Preassembly



- Mount quick lock plates ⑩ on the left lower retaining bracket ⑤ and on the right lower retaining bracket ⑥ (all included).

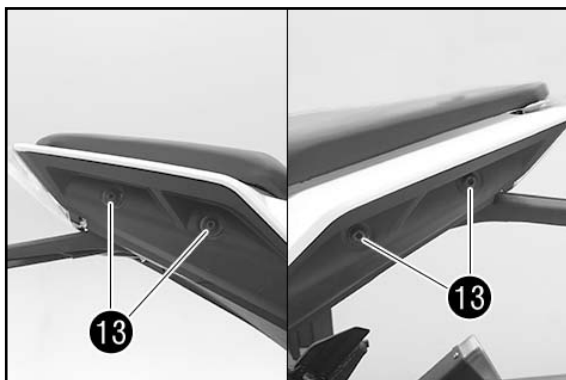


- Position the left ③ and right ④ upper retaining brackets (all included) on the lower retaining brackets.
- Mount and tighten quick lock screws with washers ⑩ (all included).

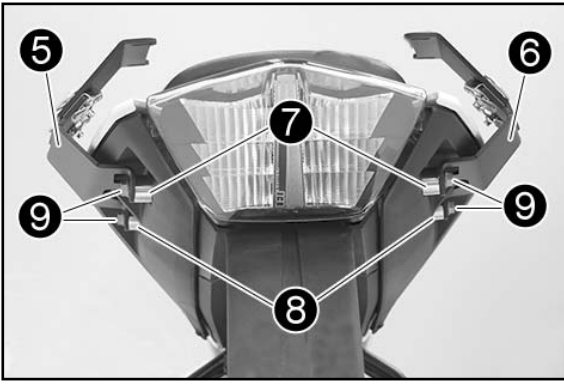


- Mount rubber support ② on the back plate ① (all included).

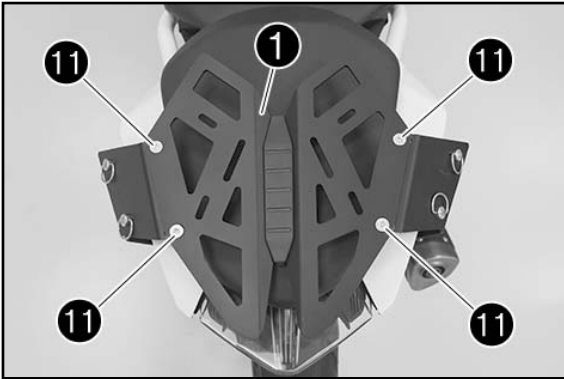
Assembly



- Remove left and right screws ⑬.



- Position right retaining bracket ⑥ and left retaining bracket ⑤ .
- Mount screws ⑨ at the front with thin bushings ⑧ (all included) and tighten to 20 Nm.
- Mount screws ⑨ at the rear front with thick bushings ⑦ (all included) and tighten to 20 Nm.



- Position back plate ① .
- Mount screws ⑪ with nuts ⑫ (all included) and tighten to 10 Nm.

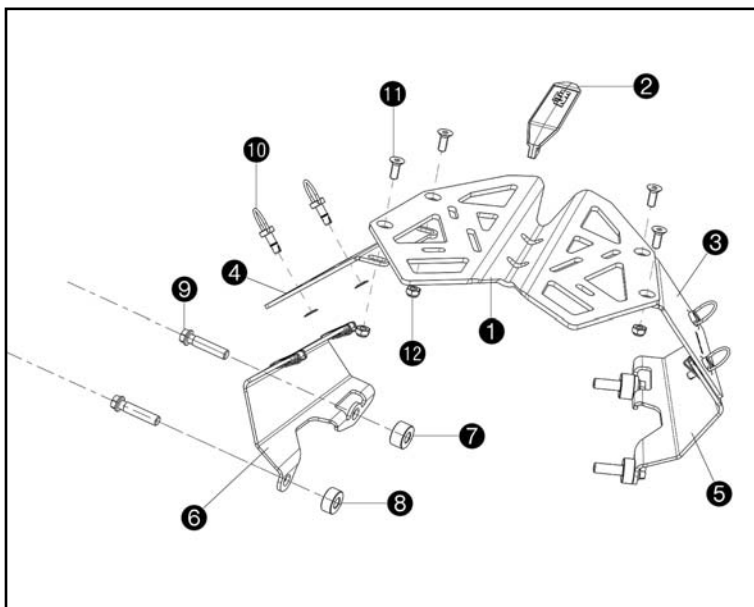
Operation

- To take off the back plate, release all 4 quick locks and take off the back plate.



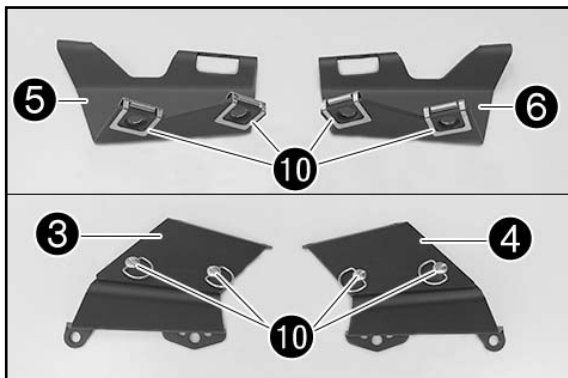
! ATTENTION

Due to the changes in vehicle handling characteristics, accelerate gradually to the permitted maximum speed of 120 km/h! Ensure that the load never exceeds 5 kg! Make sure that all accessories and luggage items are securely fastened. Check this regularly! Secure the load against slipping!



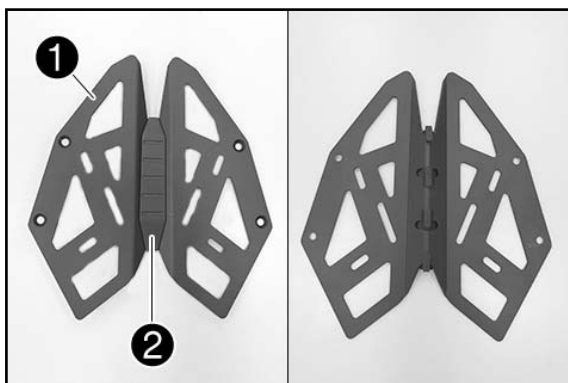
Materiale fornito

- 1 piastra di supporto ①
- 1 supporto in gomma ②
- 1 piastrina superiore sinistra ③
- 1 piastrina superiore destra ④
- 1 piastrina inferiore sinistra ⑤
- 1 piastrina inferiore destra ⑥
- 2 boccole larghe ⑦
- 2 boccole strette ⑧
- 4 viti flangiate M8x35 ⑨
- 4 chiusure rapide compl. ⑩
- 4 viti a testa svasata M6x16 ⑪
- 4 dadi esagonali M6 ⑫

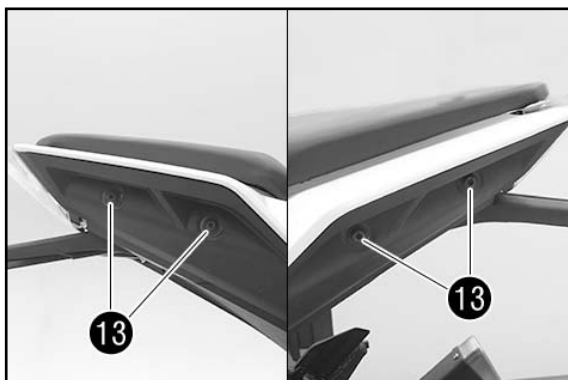


Premontaggio

- Montare le piastrine a chiusura rapida ⑩ sulla piastrina inferiore sinistra ⑤ e su quella destra ⑥ (tutto in dotazione).
- Posizionare la piastrina superiore sinistra ③ e quella destra ④ (entrambe in dotazione) su quelle inferiori.
- Montare le viti a chiusura rapida con le rondelle a chiusura rapida ⑩ (tutto in dotazione) e serrare.

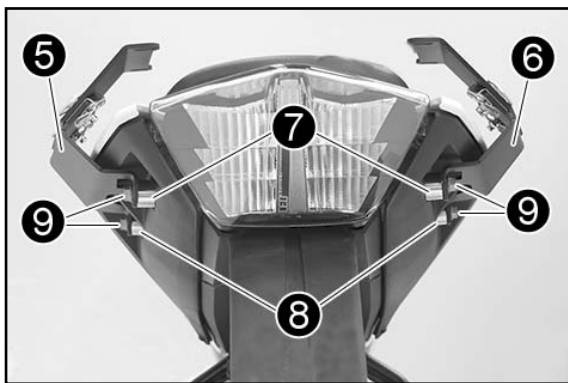


- Montare il supporto in gomma ② sulla piastra di supporto ① (entrambi in dotazione).

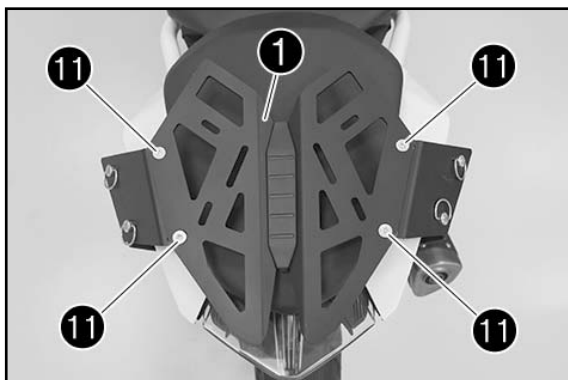


Montaggio

- Rimuovere le viti ⑬ a destra e a sinistra.



- Posizionare la piastrina destra ⑥ e quella sinistra ⑤.
- Montare le viti anteriori ⑨ con le boccole strette ⑧ (tutto in dotazione) e serrare a 20 Nm.
- Montare le viti posteriori ⑨ con le boccole larghe ⑦ (tutto in dotazione) e serrare a 20 Nm.



- Posizionare la piastra di supporto ①.
- Montare le viti ⑪ con i dadi ⑫ (tutto in dotazione) e serrare a 10 Nm.

Utilizzo

- Per rimuovere la piastra di supporto, allentare tutte le 4 chiusure rapide e rimuovere la piastra.

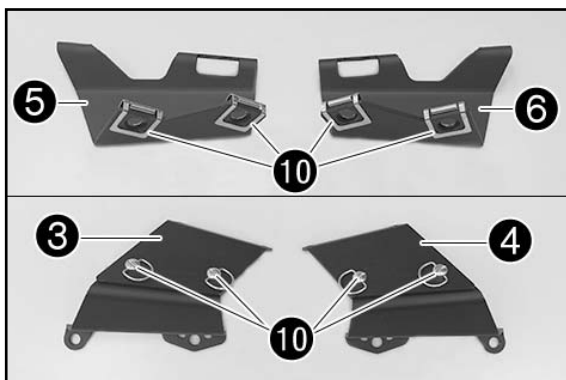
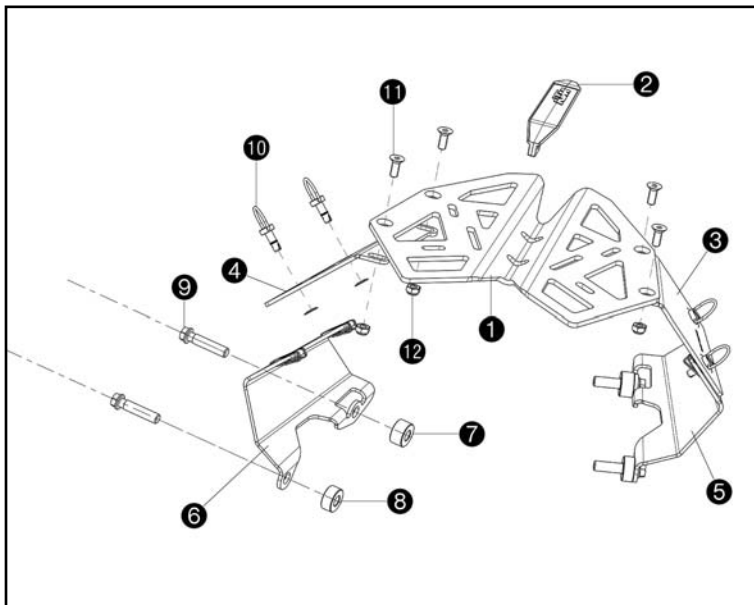


! AVVERTIMENTO

Considerato il diverso comportamento in marcia, accelerare lentamente fino alla velocità massima consentita di 120 km/h!
 Non superare mai il volume di carico di 5 kg!
 Verificare che tutti gli accessori e i bagagli siano fissati accuratamente. Controllare regolarmente che sia così!
 Assicurare il carico in modo che non si sposti!

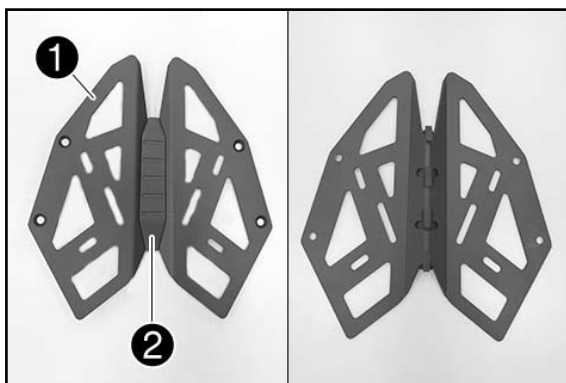
Contenu de la livraison

- 1x plaque de fixation ①
- 1x logement en caoutchouc ②
- 1x plaque de fixation supérieure gauche ③
- 1x plaque de fixation supérieure droite ④
- 1x plaque de fixation inférieure gauche ⑤
- 1x plaque de fixation inférieure droite ⑥
- 2x bagues larges ⑦
- 2x bagues étroites ⑧
- 4x vis à épaulement M8x35 ⑨
- 4x fixations rapides compl. ⑩
- 4x vis noyées M6x16 ⑪
- 4x écrous M6 ⑫



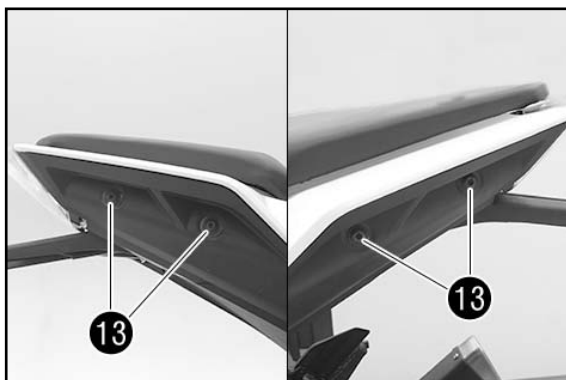
Prémontage

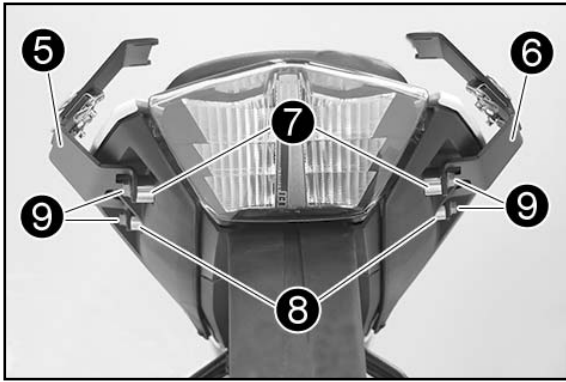
- Monter les fixations rapides ⑩ sur les plaques de fixation inférieures gauche ⑤ et droite ⑥ (toutes fournies).
- Mettre en place les plaques de fixation supérieures gauche ③ et droite ④ (toutes fournies) sur les plaques inférieures.
- Mettre en place les vis et rondelles ⑩ des fixations rapides (toutes fournies) et serrer.
- Positionner le logement en caoutchouc ② sur la plaque de fixation ① (tous deux fournis).



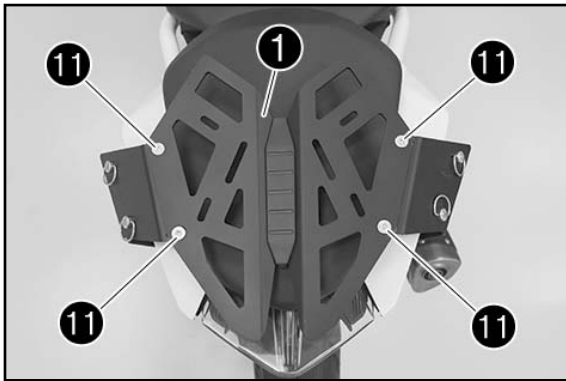
Montage

- Enlever les vis ⑬ de droite et de gauche.





- Mettre en place les plaques de fixation de droite ⑥ et de gauche ⑤.
- Mettre en place les vis ⑨ avant avec les bagues étroites ③ (toutes fournies) et les serrer à 20 Nm.
- Mettre en place les vis ⑨ arrière avec les bagues larges ⑦ (toutes fournies) et les serrer à 20 Nm.



- Mettre en place la plaque de fixation ①.
- Mettre en place les vis ⑪ et les écrous ⑫ (tous fournis) et les serrer à 10 Nm.

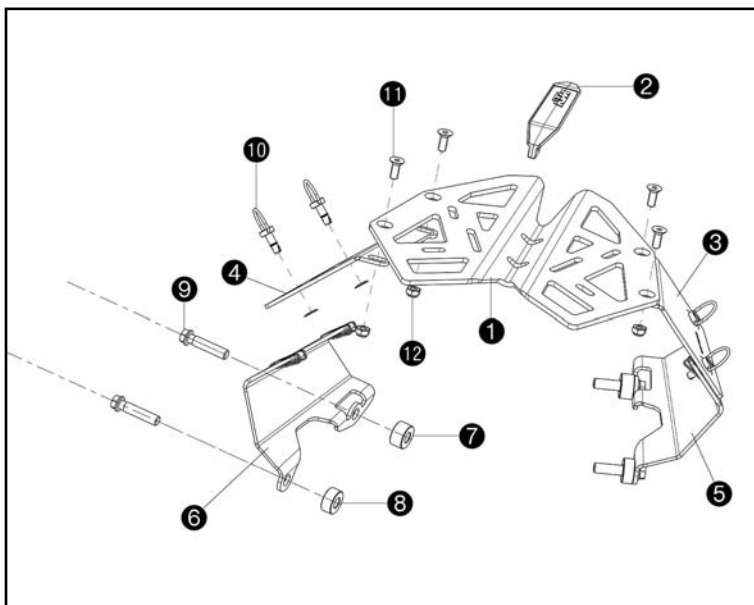
Utilisation

- Desserrer les 4 fixations rapides afin de déposer la plaque de fixation.



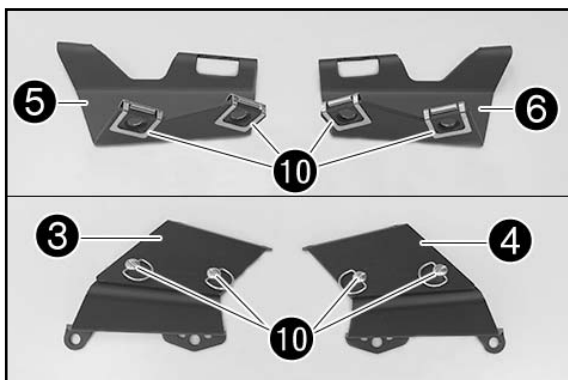
! ATTENTION

En raison de la tenue de route altérée, accélérer lentement jusqu'à la vitesse maximale de 120 km/h !
 Veiller à ne pas dépasser une charge utile de 5 kg !
 Veiller à ce que tous les bagages et accessoires soient correctement fixés. Effectuez des contrôles réguliers !
 Arrimer la charge pour l'empêcher de glisser !



Volumen de suministro

- 1x placa portante ①
- 1x pieza de apoyo de goma ②
- 1x chapa de sujeción superior izquierda ③
- 1x chapa de sujeción superior derecha ④
- 1x chapa de sujeción inferior izquierda ⑤
- 1x chapa de sujeción inferior derecha ⑥
- 2x casquillos anchos ⑦
- 2x casquillos estrechos ⑧
- 4x tornillos de collarín M8x35 ⑨
- 4x cierres rápidos completos ⑩
- 4x tornillos de cabeza avellanada M6x16 ⑪
- 4x tuercas hexagonales M6 ⑫

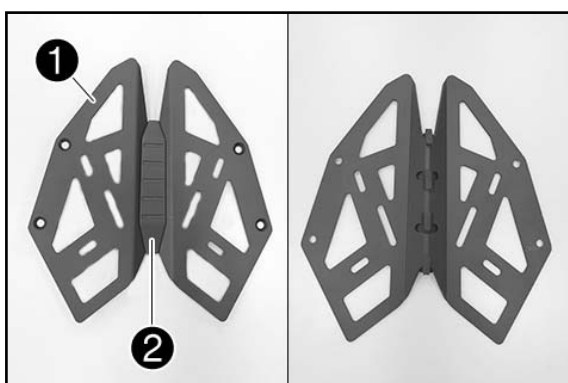


Tareas previas de montaje

- Montar las chapas del cierre rápido ⑩ en la chapa de sujeción inferior izquierda ⑤ y derecha ⑥ (todo incluido en el volumen de suministro).

- Posicionar la chapa de sujeción superior izquierda ③ y derecha ④ (todo incluido en el volumen de suministro) sobre la inferior.

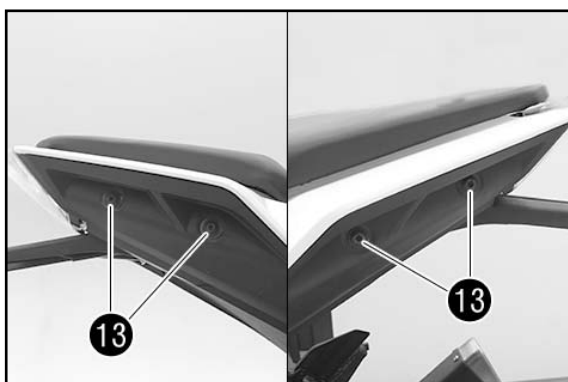
- Montar los tornillos de cierre rápido con las arandelas ⑩ (todo incluido en el volumen de suministro) y apretarlos.

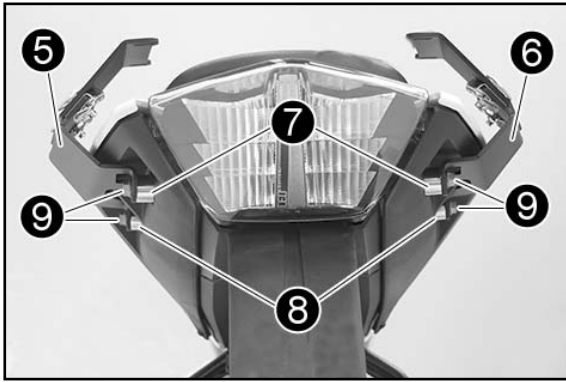


- Montar la pieza de apoyo de goma ② sobre la placa portante ① (todo incluido en el volumen de suministro).

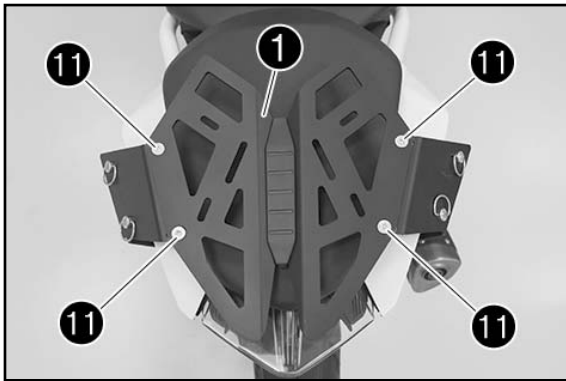
Montaje

- Retirar los tornillos ⑬ a la derecha y a la izquierda.





- Posicionar la chapa de sujeción derecha ⑥ e izquierda ⑤.
- Montar los tornillos ⑨ delanteros con los casquillos estrechos ⑧ (todo incluido en el volumen de suministro) y apretarlos a 20 Nm.
- Montar los tornillos ⑨ traseros con los casquillos anchos ⑦ (todo incluido en el volumen de suministro) y apretarlos a 20 Nm.



- Posicionar la placa portante ①.
- Montar y apretar a 10 Nm los tornillos ⑪ con las tuercas ⑫ (todo incluido en el volumen de suministro).

Manejo

- Para retirar la placa portante, soltar los 4 cierres rápidos y sacar la placa portante.



! AVISO

¡Debido a los cambios en el comportamiento del vehículo, ir aumentando lentamente la velocidad hasta la velocidad máxima permitida de 120 km/h!

Tener siempre en cuenta que la carga no debe sobrepasar los 5 kg bajo ningún concepto.

Preste atención a que todos los accesorios y piezas de equipaje estén sujetos adecuadamente. ¡Compruébelo regularmente! ¡Asegurar la carga para que no pueda desplazarse!